

Porównanie tłumaczeń II Królewska 25:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miasto weszło w oblężenie aż do jedenastego roku* (panowania) króla Sedekiasza.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miasto pozostawało w oblężeniu aż do jedenastego roku panowania króla Sedekiasza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I miasto było oblężone aż do jedenastego roku króla Sedekiasza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak oblężone było miasto aż do jedenastego roku króla Sedekijasza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zamknięte jest miasto, i oblężone aż do jedennastego roku króla Sedekiasza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miasto było oblężone aż do jedenastego roku [panowania] króla Sedecjasza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I miasto było oblężone aż do jedenastego roku panowania króla Sedekiasza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miasto było oblężone aż do jedenastego roku panowania króla Sedecjasza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oblężenie miasta trwało aż do jedenastego roku panowania króla Sedecjasza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miasto było oblężone aż do jedenastego roku [panowania] króla Sedecjasza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І місто було в облозі аж до одинадцятого року царя Седекії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Węc miasto podlegało oblężeniu, aż do jedenastego roku króla Cydkjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I miasto było oblężone aż do jedenastego roku króla Sedekiasza.

¹⁾ Wg <x>300 52:6</x> trwało szesnaście miesięcy; wg innych 1,5 roku, <x>120 25:2</x>L.

²⁾ Sedekiasz, צִדְקִיָּהוּ, czyli: JHWH jest sprawiedliwością.